

# 防災知識を確認しましょう！

¡Repasemos los puntos importantes de las Medidas Preventivas de desastres naturales!



東日本大震災以降、全国で防災意識の見直しや確認が行われています。あなたの防災知識は大丈夫ですか？

Desde que un gran terremoto azotó la región este de Japón. La región afectada se está esforzando para la reconstrucción. Por otro lado en diversos lugares de todo el país se realiza la concientización sobre las medidas preventivas en casos de desastres y emergencias. ¡Examine su conocimiento utilizando esta lista!

と　い　（※答えは裏面） Preguntas (※Respuestas están en el revés)		○ Correcto	× Error
①	地震により、建物が倒壊する恐れがあるので、まず、外へ逃げます。 Debido al riesgo de derrumbe del edificio ocasionado por el sismo, salir inmediatamente de ello.		
②	速やかに避難するため、車で避難所へ行きます。 Para refugiarse rápidamente, dirigirse al lugar de refugio con carro.		
③	災害の時は、携帯電話より、公衆電話の方がつながりやすい。 En casos de desastres, los teléfonos públicos son más eficaz que los teléfonos celulares.		
④	近くにコンビニとガソリンスタンドがあれば、ガソリンスタンドへ逃げます。 Si están una tienda de conveniencia y una gasolinera en cercana, escoger la gasolinera para acudirse.		
⑤	建物の倒壊により、下敷きになった人がいれば、急いで助けます。 Salvar inmediatamente si se encuentra una víctima soterrada debido a un derrumbe de edificio.		
⑥	災害用伝言ダイヤルの番号は177です。 El numero telefónico de intercambio de mensajes en caso de desastres (Saigaiyou Dengon Dial) es 177.		
⑦	長浜市では震度6の地震が発生したことがあります。 Hubo ocurrido un terremoto de la escala sísmica (shindo) 6 en Nagahama.		
⑧	非常用持出袋に5円玉を入れると便利です。 Es útil colocar los monedas de 5 yenes en su kit de emergencia.		
⑨	非常用持出袋には最低1週間分の食料や水を入れます。 En la bolsa del kit de emergencia se debe guardar al menos el alimento de una semana.		
⑩	長浜市では、住宅用火災警報器の設置は義務付けられています。 En Nagahama, es obligatorio instalar los detectores residenciales de incendio.		

## 役に立つ言葉を知っておきましょう！ ¡Vamos a saber algunas palabras útiles!

ひなんじょ 避難所	Hinanjo	Refugio (escuelas)	しんど 震度	Shindo	Intensidad sísmica de la escala japonesa
ひなんばしょ 避難場所	Hinan Basho	Lugar de refugio (plazas)	たいふう 台風	Taifuu	Tifón
ひなんじゅんび 避難準備	Hinan Junbi	Preparación para la evacuación	たつまき 竜巻	Tatsumaki	Tornado
ひなんかんこく 避難勧告	Hinan Kankoku	Alerta de refugio	つなみ 津波	Tsunami	Maremoto
ひなんしじ 避難指示	Hinan Shiji	Indicación de refugio	おおあめ 大雨	Ooame	Lluvia fuerte
ちゅういほう 注意報	Chuuihou	Alerta	ごうう 豪雨	Gou-u	Lluvia torrencial
けいほう 警報	Keihou	Estado de emergencia	だんすい 断水	Dansui	Corte de agua
とくべつけいほう 特別警報	Tokubetsu Keihou	Estado de emergencia especial	ていでん 停電	Teiden	Falta de electricidad
きんきゅうじしんそくほう 緊急地震速報	Kinkyuu Jishin Sokuhou	Aviso de emergencia sobre terremoto	とうかい 倒壊の危険	Toukai no kiken	Peligro de derrumbe
じしん 地震	Jishin	Sismo, Terremoto	ひさいしゃ 被災者	Hisaisha	Victima
よしん 余震	Yoshin	Efecto secundario del terremoto	ひさいち 被災地	Hisaichi	Área afectado

答え&コメント Respuestas y comentarios

①	×	まずは机などの下に身をかくし、揺れがおさまってから外に出ます。 En primer lugar, escóndese debajo de una mesa etc.. Salga del edificio hasta que deje de temblar.
②	×	避難所へは必ず歩いて行きます。 Debe dirigirse a pie al lugar de refugio.
③	○	災害の時は、公衆電話からの送受信が優先になります。 En casos de desastres, las llamadas originadas y recibidas de teléfonos públicos se convierten las de preferencias.
④	○	ガソリンスタンドは耐震性の強い場所なので、コンビニより安全です。 Gasolineras son los lugares de estructura antisísmica, por eso es más seguro que las tiendas de conveniencia.
⑤	×	一人で救助するのは非常に危険ですので、まずは他の人の協力を得てから、行動します。 Socorrer una victima solo es sumamente peligroso. Antes de socorrer, procure siempre tener más personas.
⑥	×	正しい番号は171です。 El numero correcto es 171.
⑦	○	1909年に長浜市で起きた姉川地震は震度6の揺れを記録しました。 El terremoto Anegawa que ocurrió en el año 1909 registró la escala <i>shindo</i> del 6 grado.
⑧	×	5円玉ではなく、10円玉を入れましょう。公衆電話から電話をかけるために使えます。 En vez de los monedas de 5 yenes, coloque los monedas de 10 yenes, que son útiles para llamar por los teléfonos públicos.
⑨	×	最低3日間が正しいです。非常用持出袋は運びやすいサイズにします。 La respuesta correcta es guardar el alimento durante al menos de 3 días. El kit de emergencia debe ser un tamaño fácil de llevar.
⑩	○	2011年6月1日から義務付けられました。 La instalación es una obligación a partir del 1º de junio de 2011.

非常用持出袋 Kit de Emergencia

非常用持出袋を用意し、家族全員が知っている場所に置き、その中に必要な物を入れましょう。

Prepare un kit de emergencia y lo deje en un lugar familiarizado por toda la familia. Coloque en la bolsa de kit los utensilios de primera necesidad.

- 懐中電灯、乾電池、携帯ラジオ Linternas, pilas, radio portátil
- 飲料水 Agua potable
- 非常食 Alimentos de emergencia (galletas, alimentos enlatados, etc)
- 現金 Dinero
- 在留カードの写し Copia de "Zairyuu Card"
- パスポート Pasaporte
- 預金通帳などの貴重品 Libreta de banco y otras pertenencias de valor
- マッチ、ライター、ロウソク Fósforos, mecheros e velas
- 救急セット Botiquín de primeros auxilios
- ヘルメットあるいは頭巾 Casco o capucha de emergencia
- 軍手、靴下および肌着 Guantes, calcetines, ropas interiores
- 防寒、防水用シート Impermeables, abrigos para frío
- ロープ Cuerdas
- 携帯電話の充電器 Cargador de teléfono celular



ながはま市役所  
Municipalidad de Nagahama  
☎ 0749-62-4111

発行：企画部市民協働推進課 (65-8711)  
Publicación: Shimin Kyoudou Suishinka



避難所の選び方：

基本的に自宅から一番近い公立学校があなたの避難所です。近所に避難所が2つ以上あった場合、家族と話し合って、どちらへ避難するかを決めておきましょう。避難所がどこにあるかわからなかったら、自治会や近所の方に確認しましょう。

¿Cómo podemos saber la ubicación del lugar de refugio?:

Principalmente, el lugar de refugio es una escuela pública más cercana de su casa. Si hay más de una escuela en la vecindad, converse con sus familiares y decide cual de ellos será más oportuno para refugiarse. En caso de que no sepa la ubicación, consulte a la asociación de barrio (Jichikai) o sus vecinos.

